



**Anbauanleitung**  
**Fitting Instruction**  
**Notice de Montage**

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



**Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.**

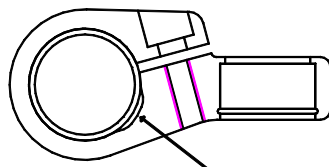
**Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.**

**Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.**

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

**Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrades beeinträchtigt und der Lenkungsdämpfer beschädigt werden.** Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

**It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged.** The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

**Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier.** Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



**Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm**



# Anbauanleitung

Artikel-Nr. : 100Y088T  
 Produkt : Lenkungsdämpfer  
 Fahrzeughersteller : Yamaha  
 Modell (Typ) : YZF-R1 (RN09) 2002 - 2003

Lenkungsdämpfer montiert



## Stückliste:

1 Lenkungsdämpfer, 70mm Hub	→ „A“	2 Distanzscheiben $\varnothing 4 \times 8\varnothing \times 0,5$	→ „H“
1 Gehäuseschelle $\varnothing 22,3\text{mm}$	→ „B“	2 Distanzscheiben $\varnothing 4 \times 8\varnothing \times 1,0$	→ „J“
1 Rahmenhalter, Typ Y088	→ „C“	2 Kunststoffstopfen $\varnothing 10 \times 11,5$	→ „K“
1 Gabelbrückenhalter, Typ Y088	→ „D“	2 Schrauben M5 x 16	
1 Edelstahlbuchse mit Konus, $\varnothing 15 \times 6$	→ „E“	1 Schraube M6 x 40	
1 O-Ring, 12x3mm	→ „F“	1 Schraube M8 x 35	
1 Buchse $\varnothing 14 \times 2,9 \times 12$	→ „G“	1 Schraube M8 x 30	

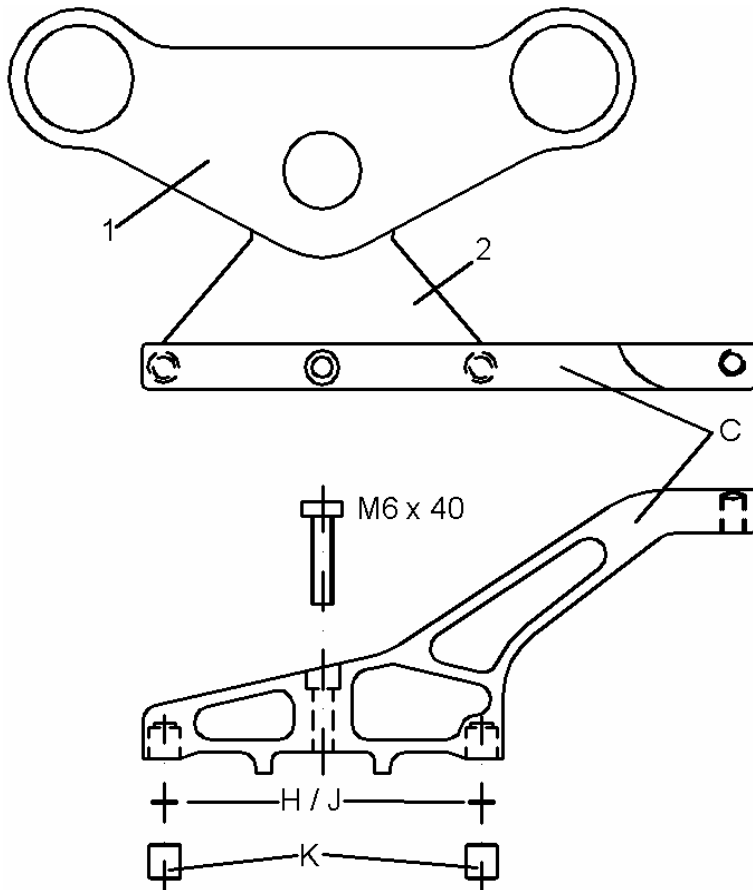
## **Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit**

**Wichtig:** Wenn Sie kein ausgebildeter Mechaniker sind, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt. Unbedingt beachten, daß der Lenkungsdämpfer nicht den Lenkeinschlag begrenzt, d.h. als Lenkanschlag benutzt wird. Dies hätte eine Beschädigung des Lenkungsdämpfers zur Folge. Kontrollieren Sie nach der Montage unbedingt alle Verschraubungen und starten Sie mit der „weichsten“ Dämpfereinstellung!

Es gelten folgende Anzugsmomente, falls nicht im Text anders angegeben: M5 = 5Nm; M6 = 10Nm; M8 = 20Nm

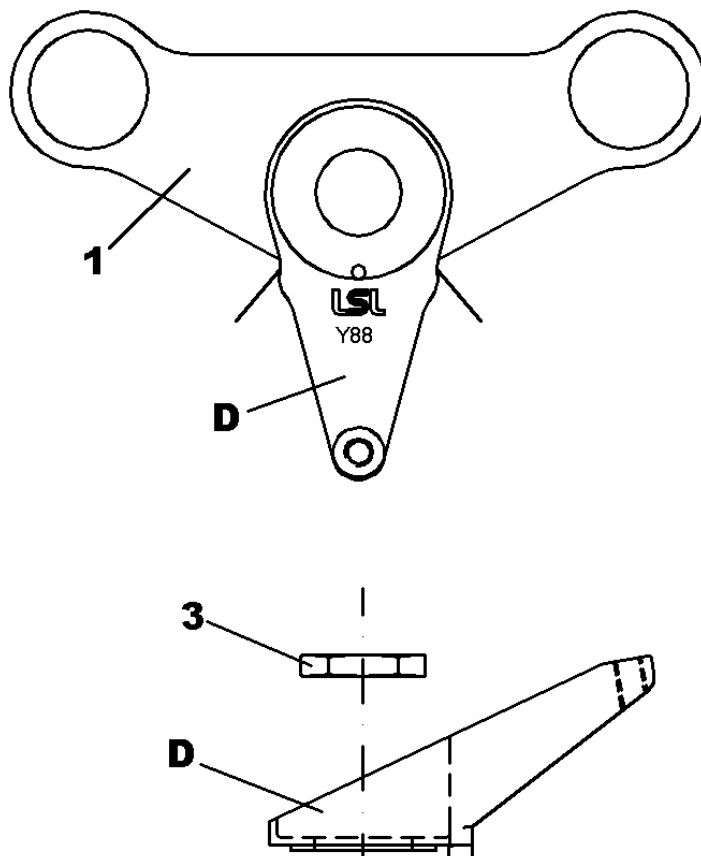
<p style="text-align: center;"><b>Position der Gehäuseschelle</b></p>	<p>1. Befestigen Sie die Gehäuseschelle (B) auf dem Lenkungsdämpfer (A) wie abgebildet. Beachten Sie unbedingt auch die Montagehinweise, die der Gehäuseschelle (B) beiliegen.</p>

### Montage des Rahmenhalters



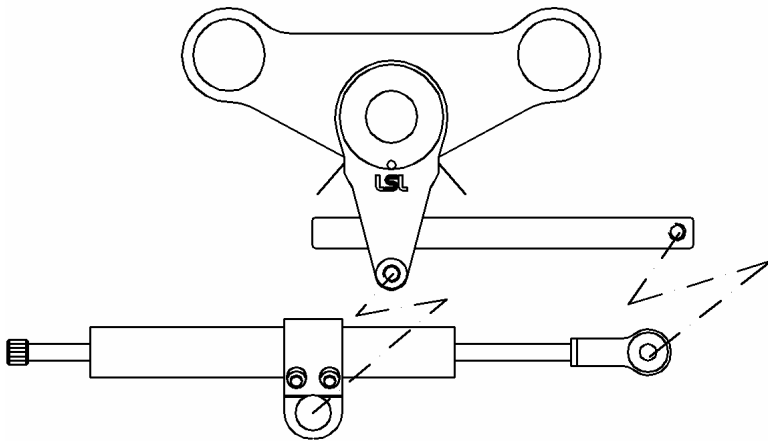
2. Stecken Sie zunächst die Kunststoffstopfen (K) von unten in den Rahmenhalter (C). Montieren Sie nun den Rahmenhalter (C) mit der Schraube M6x40, wie abgebildet, über die Tankbefestigung am Fahrzeugrahmen (2). Bitte prüfen Sie gewissenhaft, dass die beiden eingesetzten Kunststoffstopfen (K) des Halters (C) auf dem Rahmen aufliegen, damit die Kraft breit gegen den Rahmen abgestützt wird. **Liegen die Stopfen nicht an, kann die Halterung vorzeitig ausschlagen und das Gewinde der Tankbefestigung beschädigt werden. Falls die Stopfen (K) nicht am Rahmen (2) anliegen muss das Spiel mit den beiliegenden Distanzscheiben (H & J) ausgeglichen werden.**

### Montage des Gabelbrückenhalters

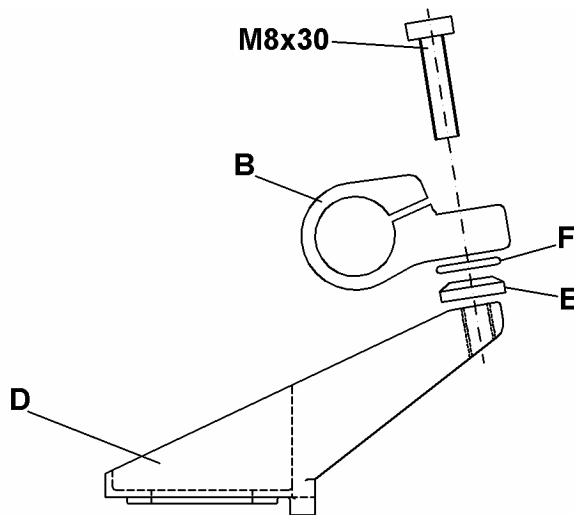


3. Montieren Sie anschließend den Gabelbrückenhalter (D) mit der originalen Steuerkopfmutter (3) wie abgebildet auf der Gabelbrücke (1). Das Anzugsdrehmoment der Steuerkopfmutter (3) beträgt 115Nm. Verwenden Sie nur möglichst schlanke Steck- oder Rohrschlüssel zur Montage der Steuerkopfmutter (3) um Kratzer am Gabelbrückenhalter (D) zu vermeiden.

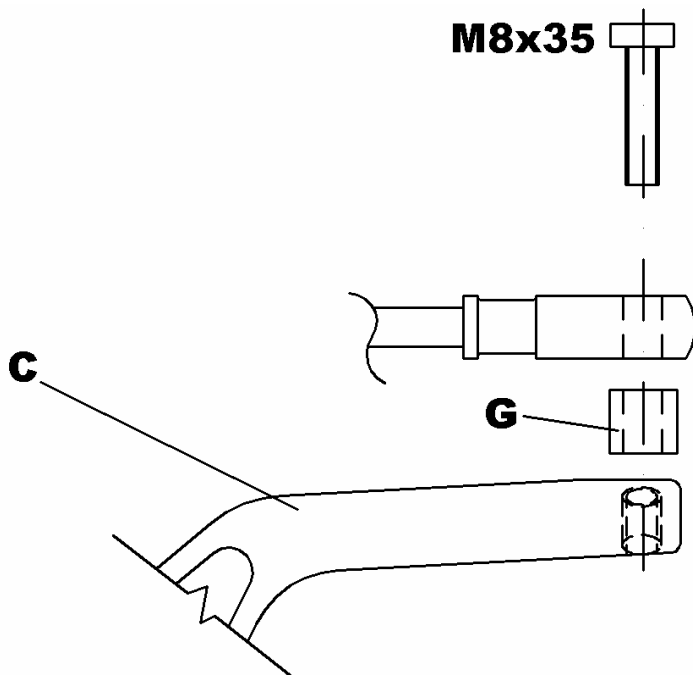
## Montage des Lenkungsämpfers



## Befestigung der Gehäuseschelle



## Befestigung der Kolbenstange



4. Befestigen Sie zunächst die Gehäuseschelle (B) mit der Schraube M8x30, der konischen Edelstahlbuchse (E) und dem O-Ring (F) wie abgebildet auf dem Gabelbrückenhalter (D). Das Anzugsdrehmoment der Schraube M8x30 beträgt 20Nm.

5. Zum Schluß wird die Kolbenstange des Lenkungsämpfers mit der Schraube M8x35 und Buchse (G) wie abgebildet am Rahmenhalter (C) befestigt.

**Unbedingt beachten, daß der Lenkungsämpfer nicht den Lenkeinschlag begrenzt, d.h. als Lenkanschlag benutzt wird. Kontrollieren Sie nach der Montage unbedingt alle Verschraubungen und starten Sie mit der „weichsten“ Dämpfereinstellung!**



**Anbauanleitung**  
**Fitting Instruction**  
**Notice de Montage**

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



**Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.**

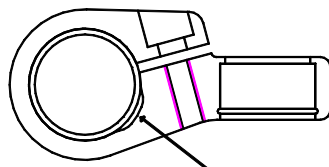
**Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.**

**Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.**

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

**Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrads beeinträchtigt und der Lenkungsdämpfer beschädigt werden.** Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

**It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged.** The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

**Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier.** Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



**Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm**



# Fitting Instruction

Part-No. : **100Y088T**  
 Product : **Steering damper**  
 Manufacturer : **Yamaha**  
 Model (Type) : **YZF-R1 (RN09) 2002 - 2003**

## Mounted Steering damper



### Parts list:

- |                                     |       |                            |       |
|-------------------------------------|-------|----------------------------|-------|
| 1 steering damper, 70mm stroke      | → „A“ | 2 spacers Ø4 x Ø8 x 0.5    | → „H“ |
| 1 body clamp Ø22,3mm                | → „B“ | 2 spacers Ø4 x Ø8 x 1.0    | → „J“ |
| 1 frame bracket, type               | → „C“ | 2 plastic plugs Ø10 x 11.5 | → „K“ |
| 1 top yoke bracket, type            | → „D“ | 2 screws M5 x 16           |       |
| 1 stainless chamfered bush, Ø15 x 6 | → „E“ | 1 screws M6 x 40           |       |
| 1 O-Ring, 12x3mm                    | → „F“ | 1 screw M8 x 30            |       |
| 1 bushing Ø14 x 2.9 x 12            | → „G“ | 1 screw M8 x 35            |       |

### **Check for completeness**

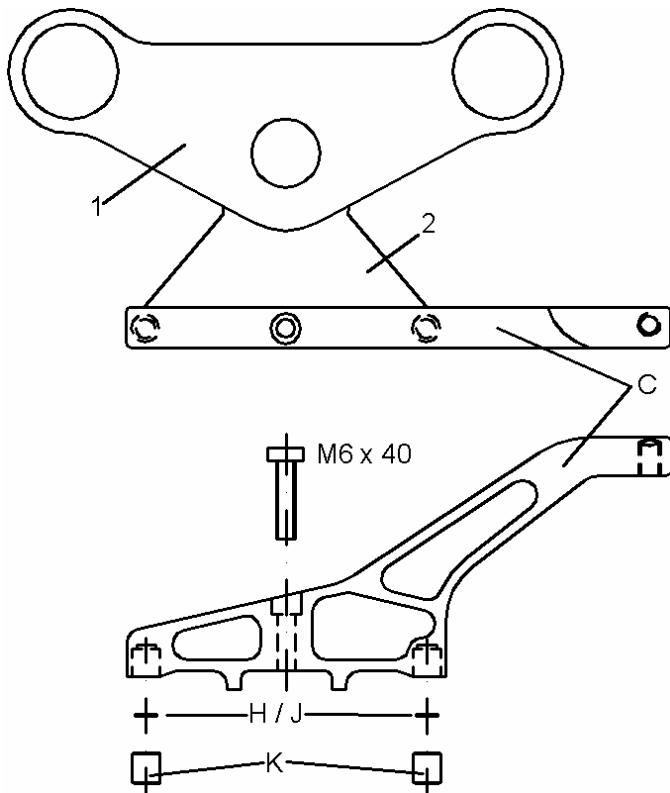
**Important!** If you are not a trained motorcycle mechanic stop now. Ask a local motorcycle shop to do the work for you.

Please make sure that the steering damper is not used as a steering stop! Check all screw connections at last and start with lowest damping for first ride!

If not otherwise mentioned, the following tightening torques are recommended: M5 = 5Nm/3.7lbf ft, M6 = 10Nm/7.4lbf ft, M8 = 20Nm/14.8lbf ft

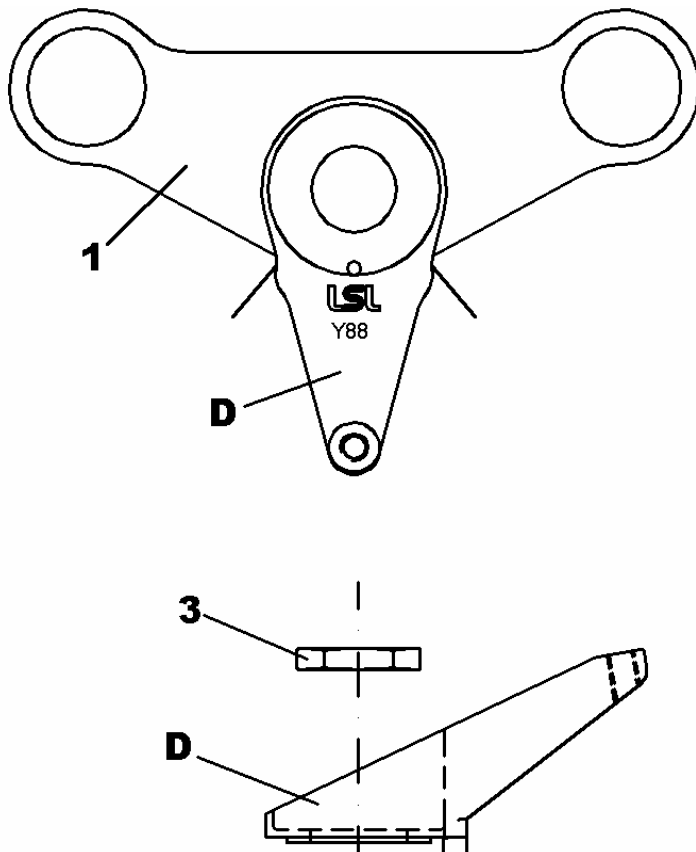
<p style="text-align: center;"><b>Position of the body clamp</b></p>	<p>1. Fix body clamp (B) on the steering damper (A) as shown. Follow the fitting instruction that is attached to the body clamp (B).</p>
--	--

### Fitting the frame bracket



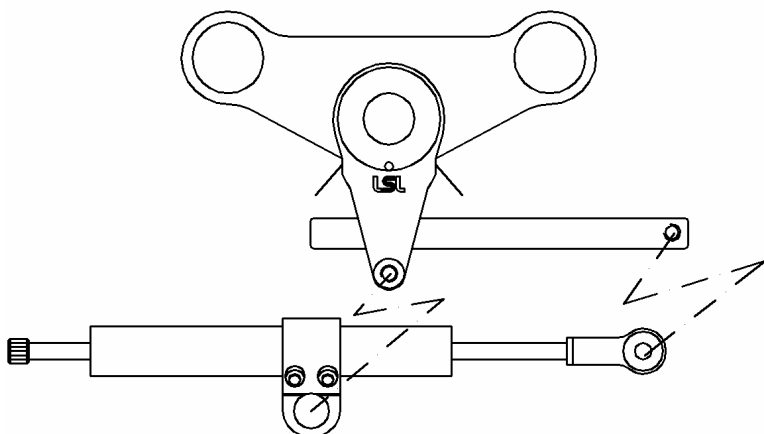
2. First mount the plastic plugs (K) from underneath into the frame bracket (C), then fit the frame bracket (C) with screw M6x40 on the frame (2) as shown, using the mounting point of the tank strap. **Assure there is no clearance between the plastic plugs (K) and frame (2) after installation. If the bracket (C) doesn't fit the frame (2) firmly, a damage of the tank strap and its thread would be the result. If any clearance occurs you have to use the spacers (H & J), to solve the problem.**

### Fitting the top yoke bracket

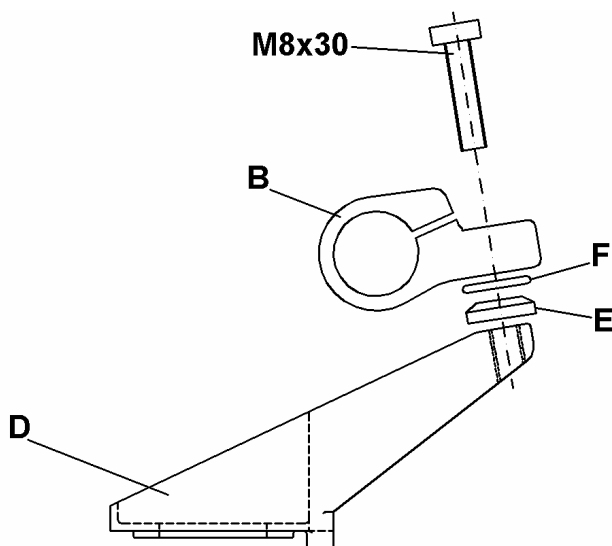


3. Now mount top yoke bracket (D) and original nut (3), with 115Nm/84.8lbf ft torque, on the top yoke (1), as shown. It's recommended to use a thin-walled socket wrench to avoid scratches on the bracket's inside (D) when tightening the nut (3).

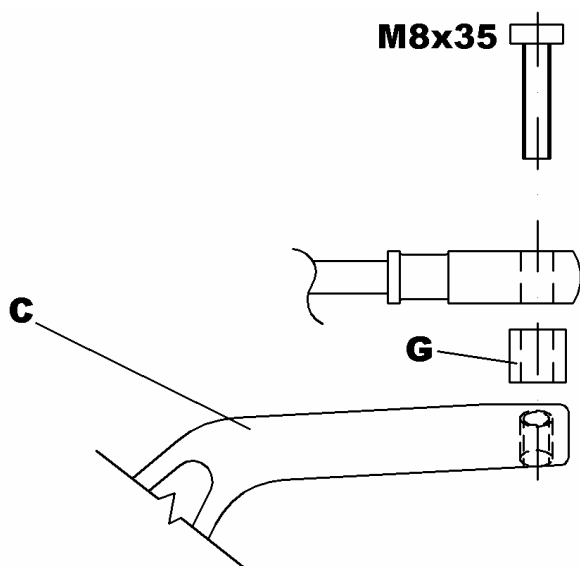
### Fitting the steering damper



### Fitting the body clamp



### Fitting the damper rod



4. Fit the body clamp (B) first with screw M8x30, stainless chamfered bush (E) and O-Ring (F) on the top yoke bracket (D) as shown.

5. Then mount the damper rod with screw M8x35 and bush (G) on the frame bracket (C) as shown.

**Please make sure that the steering damper is not used as a steering stop! Check all screw connections at last and start with lowest damping for first ride!**